01365982

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/506

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 23 / 12 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 09:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ០៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភ័ស្តុតាង - ថ្ងៃ ៤៨៧

រៀបចំដោយ៖ កញ្ញា **ជា ស៊ីវហ៉ង** និង កញ្ញា Stavroula PAPADOPOULOS

<u>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</u>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា, ចៅក្រម Claudia FENZ
ចៅក្រមបំរុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង, កញ្ញា Stavroula PAPADOPOULOS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក ស្រ៊ា រតនៈ, លោក Nicholas KOUMJIAN, លោក Dale LYSAK, លោក សេង លាង
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អារុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ហុង

គឹមសួន, លោក វ៉េន ពៅ, លោក ឡោ ជុនធី
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ សាក្សី ស៊ិន អ៊ីង (2-TCW-1069), នួន ត្រិច (2-TCW-1060)
មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី៖ លោកស្រី សុខ សុជាតា
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួរ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត, លោក ឡាញ ង៉ែត, កញ្ញា ស្រី ណាក់, លោកស្រី សំ មករា, លោកស្រី យស សេរីរ័ត្ន, កញ្ញា Dhevy Sunantha SIVAPRAKASAM

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖

ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៣
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣០
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៦	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៣
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ៣៣ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០៣	០៩.០៤
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៤	០៩.០៦
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ស៊ិន អ៊ីង (2-TCW-1069)	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៧ ០៩.៤៨ ១៤.០៩ ១៤.២១	០៩.៤៧ ១៤.០៨ ១៤.២១ ១៤.៤៥
សម្រេចផ្ទាល់មាត់លើសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែមក្នុងការស្តាប់សាក្សី 2-TCW-1070	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.០៣	១៥.០៥

ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី នួន ត្រិច (2-TCW-1060)	អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៥.០៦ ១៥.១៥	១៥.១៥ ១៦.០១

<u>សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ស៊ិន អ៊ឹង (2-TCW-1069)</u>

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា, សហព្រះរាជអាជ្ញា, សហមេធាវីនាំមុខ និង អង្គជំនុំជម្រះ បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ស៊ិន អ៊ឹង (2-TCW-1069)។

<u>សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា សុំពេលវេលាបន្ថែមក្នុងការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-1070</u>

អង្គជំនុំជម្រះច្រានចោលសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដែលបានស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែមក្នុងការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី 2-TCW-1070 ហើយរក្សាទុកនូវការកំណត់ពេលវេលាក្នុងការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-1070 សម្រាប់ ១ ថ្ងៃដដែល។

<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី នួន ត្រិច (2-TCW-1060)</u>

អង្គជំនុំជម្រះ និងមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី នួន ត្រិច (2-TCW-1060)។

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/10665		01168433 - 01168486/ 01156796 - 01156827/ /	Annex 2: Interviews of TOAT Thoeun with THET Sambath and Robert LEMKIN, 21 October 2015	P	01168467	01156815	/
E3/7537		00019638 - 00019658/ 00251247 - 00251264/ 00290995 - 00291017	DC-Cam: Interview with TES Ol aka Pheak or Tes Trich	P	00019646	00251253	00291003

Other documents (No change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/10716		01340531 - 01340600/ 01353301 - 01353412/ 01345468 - 01345537	DC-Cam's interview with Sin Ung	P	01340556; 01340536; 01340575; 01340555; 01340559; 01340585; 01340585; 01340588; 01340597; 01340558; 01340572; 01340578; 01340587	01353341; 01353309; 01353373; 01353339; 01353348; 01353388; 01353389; 01353393; 01353407; 01353345; 01353368; 01353377; 01353391	01345494; 01345473; 01345513; 01345492; 01345498; 01345523; 01345524; 01345525; 01345534; 01345496; 01345510; 01345516; 01345525
E3/10717		01340440 - 01340530/ 01355695 - 01355824/ 01348485 - 01348572	DC-Cam's interview with Norng Nim	P	01340521; 01340494; 01340501	01355812; 01355773; 01355782 - 01355783	01348564; 01348538; 01348544
E3/10699		/ 01335024	Attachment 1: Stephen J. Morris, 'The Origins of the Soviet-Vietnamese	P	/	01335197	/

		- 01335238/ /	Alliance', Doctoral Dissertation, Columbia University, 1987				
E3/3015 R		V0042252 1 - V0042252 1	DDC VI 001248 Pol Pot visiting a rubber tree plantation and Khmer Rouge soldiers preparing for war	P	V0042252 1	V0042252 1	V0042252 1
E3/4202		00858214 - 00858410/ 00757471 - 00757568/ 00849349 - 00849484	Book by GINA Chon and THET Sambath entitled "Behind the killing fields: a Khmer Rouge leader and one of his victims"	P	00858353; 00858355	00757535; 00757536	00849445; 00849446
E3/1593		00637356 - 00638099/ 01149978 - 01150245/ 00638722 - 00639444	Book by Ben Kiernan entitled "The Pol Pot regime: Race, Power, and Genocide in Cambodia under the Khmer Rouge, 1975 -79"	P	00637826 - 00637827; 00637947	01150194; 01150203	00639154; 00639172
E3/1060 4		/ 01222328 - 01222936/ /	Annex 2: OCIJ S-21 Prisoners List 31 March 2016	P	/	01222812	/
E3/1071 4		01327930 - 01327935/ 01338181 - 01338189/ /	Messenger and Driver of SAO Phim 'I Survived Because of Hiding'	P	01327932	01338184	/
E3/5531		00418500 - 00418516/ 00425883 - 00425896/ 00441593 - 00441610	Written Record of Interview of MEAS Soeun	P	00418512 - 00418514	00425892 - 00425893	00441605 - 00441607
E3/7338		/ 01001657 -	Attachment 4: Stephen J. Morris, Why Vietnam Invaded Cambodia Political Culture and the Causes of War	P	/	01001773	/

		01001985/ /					
E3/1568		00713919 – 00713993/ 00651862 – 00651907/ 00743328 – 00743384	Retyped from a Handwritten interview of CHEA Sim, Phnom Penh, 3 December 1991, and Heng Samrin, Phnom Penh, 2 December 1991	P	/	00651892	00743367
E3/7877		00342434 – 00342438/ 00346976 – 00346980/ 00411782 – 00411787	Written Record of Interview of TES Trech	P	00342436; 00342437	00346978; 00346979	00411784; 00411785

<u>ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។
- សម្រេចផ្ទាល់មាត់ច្រានចោលសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដែលបានស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែមក្នុងការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី 2-TCW-1070 ។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹកនៅថ្ងៃអង្គារ ទី ០៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦ ។ (១៤.០៣)

<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.00 ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

កញ្ញា ជា ស៊ីវ[illegible] Stavroula PAPADOPOULOS